

ADAHOO NILEGI

THE NAVAHO LANGUAGE MONTHLY

VOL. 5 NO. 12

WINDOW ROCK, ARIZONA

OCTOBER 1, 1950

DINÉ BINANT'AÍ BÉESH BAÑAH DAH NAAZ'ÁNÍ 'ÁLAH NÁÁNÁSDLÍJ'

Naabehó binant'aí béissh baaq dah naaz'ání ha'nínigii 'ániid nideezidé bini ta'ts'áadahgó yoókáałgo Tségháhoodzánidi 'álah náásdlíj'. 'Álah 'ílljgo 'ashdla'ají 'i'íi'q. 'Asdla'áadahígó yoókáałgo táá'oosdee'. Díi k'ad t'áadoo nihee ndahałtiní yíshjgo biniinaa t'áadoo ch'il nidaħasdlíj'igíi dód diíghaaí daa lá yit'eego dibé doo ts'ídá bich'íj' nidaħodiyoo'nał da lá ha'nigo díi t'éiyá 'aghá nahalingo baa hwiinist'jjd.



PROLIFIC PORKER—This little pig set some kind of a record, giving birth to 26 piglets on the farm of V. C. Morrow of Ranger-ville, Tex. Morrow, at left is helping to supervise the difficult feeding operation for the oversize litter.

Díi bisóodi kwii biyázhi yá sitinigii naadiin hastaq yishchí jiní. 'Abe'-ígi bi'oh neel'qago biniinaa hwiil daazl'ígi' ta' nahji' hájii'niit ta' 'ákone' anáájii'niitgo baa naanish hwiithé.

Ha'aahdée' Indians binant'aí nilinii dó' níyáá lá. Mr. Dillon S. Myer, wolyé. 'Eí t'áá nílái Diné keédaħat'íjgóó ha'asíidgo yitah tādífíyáá lá. 'Eí shíj 'ákóó bidáhígó 'álah da'i-líjgo díkwíigo shíj 'álah 'ílljgo yich'íj haadzíi lá. 'Eí 'ákóodaadzaa dóó kodi Tségháhoodzánidi béissh baaq dah naaz'ání 'álah nilíjgo yich'íj hanáánáádzí'. Naakidi 'ákót'eego bee báhoo'a'.

Béesh baaq dah naaz'ání t'áadoo le'é baa nidaħdóot'íjíi díkwíi shíj naaltsoos biyaa nii-nil nít'éé. 'Eí ta' bee lá da'azl'íj'. Łahgo 'éítókó'í bibéeso ha'nínigii 'ashdladi neeznádiindi míil bíighahgo ch'ídeet'q. Díi béesooigíi diné nílái béeso sha'doo'nił danízinii báda'iil-niitgo bilíj' yee yik'i ndadooldził díi ghaai hodoon'iid. Jó nílái ch'il 'ádaadingóó bilíj' t'oh da yá ndayiilnihgo bikiin dabidoohah. 'Inda nílái t'óó'góó ch'il dahólóógóó dibé 'adahi-

doogéél ha'nínigóó dibé ta' kódeeshlíił danízinii da ta' bik'é dibé bá 'adahidoogéél. 'Akodaat'íeégóó choidoo'íjíj biniiyé ch'ídeet'q.

Naghái díj'its'áadahígíi wolyéego hahoodzoóidóó béissh baaq dah si'áni Nelson Damon wolyé, 'eí naaltsoos ta' haidilaago béissh baaq dah naaz'ání yiaya niiniitsooz. 'Eí díi k'ad nílái bee haz'áanii tódiħił binahaalyé nilinii nihach'qáh ni'diil'áhígíi nihá k'éé'doolchxogł. Hálá 'eí k'ad doo ts'ídá bik'eh hólóógóó hodeszhiiizh. 'Áko ndi biniinaa doo 'aniidlíj' da nahalingo t'óó nichxó'ígo bee nihaa na'al-deeh díi Indians niidlínii. 'Aadóó kojí t'áá nanit'inee tó baa ndahaniihii doo daotih 'ádaadzaagóó 'ájí daashíj néelqá' bik'é béeso baa dahii'niit dód t'áá biláhjíj baa yádahasinii daashíj néelqá' kohgo nihil yanáá'á t'áá 'eí biniinaa, jó níigo yee naaltsoos niiniitsooz.

doochxogł da daaninigii 'aghá yee níiħjéego biniinaa t'áadoo bee lá 'azl'íj' da. Díi k'ad bee lá da'siidl'íj' go nílái t'óó'déé' díi kodi nihikéyah biyi' góne' tódiħił 'ádił yah 'adadiit'aah, 'eí 'ákódaat'éhígíi ta' doo daniidzin da 'eí baa doda dadii'ní dadíniid ta' hastóí. 'Áko 'eí

NIHINAHAGHA' NILINII

Jack Black—Shonto, Arizona

T'áá 'áhoołts'íisigo baq ntséskees, 'ákwe'é bee hadeesdzih, shinant'aí, 'áltah 'áásijjłóó t'áá 'ánóltso. Náás hool'ágoo niha'áłchíní yee dahináa dooleeli, yee dayíkáah dooleeli 'eí bá baa ntséskeesgo 'ádíshní.

Hálá díi shí k'ad 'ájí hastóí, sáanii, tsíłkéi, ch'ikéi, 'índa 'áłchíní t'áá 'áltso hooghan t'áá hwiiz'qá' nít'éé' bich'qáh yáshti', t'áá 'áltso bich'qáh sézj. 'Eí bee ntséskeesgo 'ádíshní.

Jó baa ntséskeesii 'ááldishní. Jó 'akon, nahasdzáán wolyéii názbqs. Yádiħił názbqs. Jóhona'a'éi názbqs, 'índa t'lehona'a'éi názbqs. T'áá 'áltso názbqsgo 'eí ba'áłchíní niidlí. 'Eí bikáá'dóó 'ádadíi'ni. Shí 'eí bikáá'dóó 'ádíshní. Nahasdzáán dées'eezdóó dínis'eezgo 'ádíshní. Yee yálti'ii, 'índa yee níidzihii 'eí bee 'ádíshní. 'Eí bee ná'ooshkqahgoo 'ádíshní. 'Akohgo díidí nahaghá wolyéii ts'ídá t'áá 'áté, ts'ídá t'áá 'óozyíj' nít'éé' 'al'qä datatáál, danidáá', nda'akai, 'índa 'azhniidááh da 'ádaat'íi ts'ídá t'áá 'áltso bee 'alch'á'ooldee'ígií díidíigíi ha'át'éego lá saad t'áála'í 'ánidool-níił, ha'át'éego nihinahagha' t'áála'í 'ánidool-níił jó dishníigo 'ádíshní. Díi baa nádaħħiħ, ha'át'éego da t'áá shqodí da'ahidii-níił daatsí t'áá ha'át'éego da t'áála'í 'ánidool-níił. Dooda daatsí. Kwe'é nihá baa nádaħħiħ dooleel shinant'aí. Nihá bídadi-nóoħtħ ha'aí yee'. Shinant'aí t'áá 'ánóltso 'ániħidishní.

Nihinahagha' yéé bee 'alch'á'ooldee'. T'óó doo nihá diyingóó 'ádayiilaa niha'áłchíní, nihitsóké. T'óó nihits'qá' nayidatziłtaa. Kwe'ígií ha'át'éego da nihá baa nádadóoh'íj' dishníigo 'ádíshní. Nihinant'aí danilinii t'áá 'áltso náoshkqahgo 'ádíshní.

OUR RELIGION

I am concerned with the question of how our children will live—how they will get along in the future. I speak and stand as a protector of all—the old folks and the young.

The earth is round, the heavens are round, the sun is round and the moon is round, and we are the children of everything that is round. We speak from the earth. It is from the earth that I speak. I speak with my foot where Earth has hers. I speak with her speech and her breath. I speak with these to beseech. All of our ceremonies—the songs, the War Dances, the Yei Bichai and the Fire Dances—all of them are performed differently from place to place. I am asking how can these be restored to their original form? Perhaps by asking one another about it, and telling one another, restoration is possible. Perhaps not. Discuss the question for us, my leaders. Give it a try. Our ceremonies are not performed as they should be. Our children and our grandchildren have shorn them of their holiness. They merely kick them around.

doochxogł da daaninigii 'aghá yee níiħjéego biniinaa t'áadoo bee lá 'azl'íj' da. Díi k'ad bee lá da'siidl'íj' go nílái t'óó'déé' díi kodi nihikéyah biyi' góne' tódiħił 'ádił yah 'adadiit'aah, 'eí 'ákódaat'éhígíi ta' doo daniidzin da 'eí baa doda dadii'ní dadíniid ta' hastóí. 'Áko 'eí

(Continued from page 1)

(Continued from page 1)

ñléí tł'óó'di da'jidlqá dooleelígíí ła' t'áá bił yá'ádaat'éeh ndi díí nihikéyah biy' góne' baa 'ooldah dooleelígíí baa dasiiti' daaní. Nááná-ła' 'ánáádadi'níigo tódihiít wolyéii doo ts'íí 'át'éii 'óolyé, 'éí bąq doo bee lá da'diidleel da dadíniid. 'Áko ndi díí naaltsoosigíí bee lá da'dzisłíj' ndi díí bee haz'áanii yígií doo łaqgo 'ánídajidlaa da dooleel nt'éé'. T'óó yinahjí' nílááh ha'a'aahdi nahat'á yiniiyé dah ndini-bijhii k'ad naaltsoos bich'íj siłtsoozigíí yaa ntsínáádaakees dooleel nt'éé'. Jó 'éí t'éiyá bee haz'áanii łaqgo 'ánéidoodlúlgo bee bá nahaz'á.

Bilagáana dąqdáq' nihaa níyá níléí ha'a'aah-déé', James F. Canan wolyé. Ha'asídí nilíjgo. 'Éí t'áá kóó dinétahgóó táligháahgo béeshí. Naghái ha'a'aah bich'íj hoodzo tł'óó'di Naabeehó kékédaht'ínií t'áadoo le'é bee bich'íj 'anídahazt'i' danilínií yá neiskáá'. Bee bi'oh honee'áanii t'óó 'ahayóí lá ní, 'éí 'ákót'éego bee bá hoo'a'go béesh bąq dah naaz'áni yíl ch'íhoníq. Nílááh Wááshindoondéé', 'índa díí State deiñnígo ndahasdzodéé' da doo ts'ída ha'át'íi da bee bik'i 'adéest'íj' nahalingóó kékédaht'í níigo yee hoł nahasne'. Níléí t'áadoo le'é diné bee bich'íj 'anídahazt'i' danilínií hai-síid yiniiyé Wááshindoondéé' nabi'dil'a' lá díí Bilagáana. 'Éí shíj' 'áadi t'áá 'ákót'éego yaa náhodoonih.

'Índa Naabehó Dine'é bibeehaz'áanii nilíjgo yik'ehgo binant'aí ninádayii'nítigíí dó' háádidooníiñt ha'níigo bee naaltsoos niiltsooz nt'éé' 'éí yee lá da 'astíj'. 'Éí 'índa bik'ehgo béesh bąq dah naaz'áni yá dah nánidaahii dóó 'akéé' góne' dah nánidaahígíí hazhó'ó ninádaha'níiñt dooleel. 'Ánihwii'ahii danilíj dooleelígíí da. Hastóí naaltsoos bá 'adaha'níiñt shíj' díí naaltsoos 'adaha'nítigíí yikáá' naazdáa dooleel t'áá 'áltso. 'Áko 'éí t'áá hó dazhnízin shíj' biiaghahgi 'alná da'dziizoh dooleel. Jó 'éí 'ákót'éego nílááh tł'óó'jí Bilagáana naaltsoos bá 'adaha'níiñt. 'Áadóó 'índa 'áltse naaltsoos há hadadilne'go 'índa 'atah naaltsoos 'adajii-níiñt doo. 'Aldó' t'áá 'ákót'éego baa 'ooldah tł'óó' honít'i'jí. Naabehó binant'aí 'alná-ná'níiñj' iihago naaltsoos 'adaha'nítigíí t'áá 'áhání hadzihgo haigo Nílch'itsoh dabidiñ' níigo ndizídígíí bini díí naaltsoos 'adahizhdooniñj' dooleel. 'Éí t'áá 'ánóltso nihízhí' da'atahgo yá'át'ééh. Tł'óó'jí 'atah naaltsoos 'ajiñiñt dooleelgo t'áá 'ákót'é 'aldó' 'áltse házhi' 'ál-jíj. 'Éí bąqgo 'ájíj dó' naaltsoos 'atah 'ahish-níiñt dooleel danohsinii biniiyé nihokkáahgo naaltsoos 'atah nihízhí' bikáá' 'ádaalne'. Ház-lá bee nihá haz'á k'ad.

Nihinant'aí ła' naghái Tó Naneezdizidéé'-go Maxwell Yazzie wolyé, 'éí ts'ída t'áá 'íiyisíí yá'át'éehgo díí bik'ehgo nihinant'aí naaltsoos bá 'anáádahii'níiñt dooleelígíí nayósta' béesh bąq dah naaz'áni yich'íj.

Amos Singer wolyé naghái K'ai' Bii'tó hool-yéédéé'go náhást'éí sinilí 'atah nilínigíí, 'éí bik'ehgo naaltsoos 'ahi'níiñt dooleelii yaa ch'í-hodoo'áál kót'éego biniiyé nt'éé'. Nt'éé'go bąq dah hoo'a'go k'ad Tséhootsooígi 'azee-'ál'íj' góné' sidá. Díí diné Amos Singer wolyé ha'nínigíí ts'ída yá'át'éehgo diné bee bá hoo-t'áál dooleelii bá hasht'e doolníñt ts'ída t'áá díí t'éiyá yidiilkal nahalin. 'Áko níléí nahat'á dahonít'i'jí naaltsoos bee ndanideehii yólt'a'go yits'qádóó náyiláahii yee nihá na'átkid nahalin. K'ad ndi shíj' níláahdi 'azee'ál'íjdi hágóó shíj' naaltsoos yíl názbąqsgo 'át'é. Hahgo shíj' 'azee'ál'íjdeé' ch'ínádááh. Ge' shoo 'azee-'ál'íjdeé' ch'ínádzáago díí k'ad 'át'éhéé' t'ah biláhádi 'át'éego nízhónigo béesh bąq dah

naaz'áni yíl ch'ínáádadoolnish.

Indians binant'aí ha'nínigíí dó' níléí diné bitahgóó táligháahgo béeshí. Diné bee bich'íj 'anídahazt'i' danilínií, 'índa diné bintsékees danilínií shił béeħodoozíjíl jinízingo ts'ída t'áá hó biniyé bitaajighaahgo 'éiyá ts'ída 'ádaat'éegi hoł béeħoozíjíl ní. Díí k'ad diné binant'aí danohlújgo dah náhísotánigíí k'ad ts'ída t'áá 'íiyisíí ha'át'íi da t'áá 'aaníi 'át'ee góne' bá nabik'í yádaalt'i' lá. 'Áko k'ad ha'át'íi da t'áá nihí 'áda bidawíinóh'ah dooleeljíj 'ahoolzhiih lá. Hanihisídgo k'ad t'óó 'ákót'éego bee nihiníshíj hałní. T'áálá 'aaníi nílááh Wááshindoondéé' ha'át'íi da t'áá bee nihik'i 'adéest'íj' ndi ni, 'áko ndi t'óósh 'ákót'éhígíí da biniinaa t'áadoo ha'át'íego da 'áadaa 'atijít'íni t'óó 'ádił dzidéesyéel dooleel ni. 'Áko 'éí bąqgo Indians nöhlínií ts'ída náásgóó t'éiyá ntsídaahkees, t'áá 'áltso t'áá nihí nabidanohtaah. Yoołkáálgoó háadi shíj' t'áá nihí 'ádá hooht'áał dooleel. 'Éí bich'íj hoolzhishgo 'át'é hałní.

T'ah naghái 'ashdla'áadah nááhaiídáq' daats'í 'ałdó' kóó diné bitahgóó táligháahgo béeshí. 'Éí 'áadóó wóshdégé' t'áá yéego łaqgo 'ádaahoot'é dahazlúj' lá níigo 'ałdó' ch'íini'q. 'Ídáq' chidí doo hózhó daholóq do ni. K'ad 'éiyá diné chidí t'éiyá 'aghá yee naaldeeh hazlúj' lá ní. 'Índa béégashi, t'íj, dibé da yá'ádaat'éehii bilíj' daazlúj' lá diné. 'Ídáq' 'éí doo 'ákót'ee da ni', ní.

Náás yidiiskqágóó 'ei Naabehó nohlínií háadi da Wááshindoón t'áadoo bada'iññidílhí t'áá nihí 'ádá dazhíniit'aahgo náás yiikah dooleel danohsingogo dzqadi t'áadoo hazhó'ó bihodit'aahí, t'áadoo ndi biniiyé hasht'e hodee'nééh nahaliní t'áadoo biniiyéhégóó 'iñohnisin dooleel. Nahat'á wolyéii náásgóó bik'ehgo 'ánóht'ee dooleelii t'ah kodqáj' Wááshindoón bít baa yinóht'íjgo shíj' t'éiyá t'áá haa 'át'ee dooleel. 'Índa diné nohlínií t'áá noł'áá nt'éé' nihinant'aí bít nádaht'íjgo. Nihinant'aí danilínií t'óó bee bá dazhíniit'aahgo náás yihééh. 'Áadóó 'índa díí 'ólt'a' haz'áq' díí ts'ída 'agháadi 'áníltso nahalingo bee nihich'íj 'ánahóót'i' lá. Niha'álchíní díj' ts'áadahdi míil yilt'éego 'ólt'a' bá 'ádin dadohní. Jó 'éí 'ałdó' baa nádeit'íjgo t'áá 'ólt'a' bá hodooleel. 'Doodaagíí' 'éí dooda, ní.

"Neeznáá nááhaigóó bee nda'doonish ha'níigo béeso nihich'íj' bíhoonih yéé 'éí k'ad ła' daadzaa silíj'. 'Áko k'ad t'óó ch'ída'doonishígo hoo'a'. 'Áadóó binda'doonishii daashíj néelqáj' 'aadéé' kohgo nihich'íj' náoo'níl nahalin. 'Áko ndi 'éí t'áá 'át'ee ła' daadzaa ndi doo t'áálahádi'íj' bee ła' hodooníiñt da. 'Éí t'óó t'áálahádi'íj' náás ni'deeltáál nahaliníj' níl. 'Níigo haadzíj' Indians binant'aí ha'nínigíí. "Diné naanish bíbiyiil'aah nilínigíí t'áágéedgo, 'azház' atiin nízhónigo 'ádaahoolya doó kin da ndaas'nil ndi díí béeso ch'ídeet'áneé doo ts'ída bághílúj' góne' bik'é 'aníídee' níl'íj' da dooleel. Diné naanish ndant'l'íi yíhwidoon'áál díí t'áá 'íiyisíí bich'áhhídene'. K'adgo 'éí Naabehó ts'ída 'ei ch'il kékah bikáá' hólónigíí doó nádáhchíj' da 'ádaat'éii, 'índa dibé da t'éiyá deinił'íj' nahalin bee iiná nílíníñj. 'Áko ndi t'áá kóníghání nahalingo 'ahidiníñáago 'ahílká' anéijahgo Wááshindoón bít, bee ła' niidlí nahalingo, 'áko t'éiyá kodóó bee iiná danilínií daashíj néelqáj' 'ádá náhísotánigíí. Jó kóó dahonít'i'go 'át'ee.' ní.

'Índa níléí kin naazhjaagóó Wááshindoón bá da'íññishgóó ts'ída Bilagáana t'éiyá naanish bá daholóq nahalin. Ház-lá 'éí 'ájíj yiniiyé 'éé-dahósin 'éí bee 'át'ee. 'Áko k'ad shíj' t'óó baa ntséskeesgo naanish biniiyé 'ihoo'ahígíí ts'ída

t'áá 'íiyisíí diné bá hadoot'áałgo díí k'ad Bilagáana naazíni góne' t'áá diné naazjíj dooleel. Shí kót'éego baa ntséskees ní.

'Índa díí béesh bąq dah naaz'áni danilínií nílááh tł'óó'góó Bilagáana da t'áadoo le'é yee dah dayíkáahii, yee ła'í danilínií t'áadoo le'é yíl yaa nínádaat'íj. ła' 'ánee' t'áá yá'ádaat'éeh. 'Índa ła' doo chohoo'íjgóó ndahagiz béeso t'éiyá yiniiyé 'ádaat'íj. ła' 'éí t'áá 'aaníi t'áadoo le'é diné bee bide 'ádaahoot'é shíj' bee béká' adeeshwoł danízin. 'Áko ła' t'áá yá'áteehgo diné yíká 'anídaalwo'. 'Áadóó díí Indians bígá 'anéijah daanínií kodóó t'áadoo le'é nihá yaa ch'ídaalwo'. 'Áadóó díí Indians binant'aí 'bééház' bá dazhíniit'aahgo náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad hásíj' náás da'ahíñóh-jáh nahaliné nihits'qáj' yíi' nídiishxiizhgo nihits'qáj' yíi' nda'dooshxishgo haz'q. 'Áko díí k'ad 'ei diné nohlínií t'áá nihí bee nihídahólníi. T'áá nihí hadaahsíidgo hásíj' yá'át'eehgo nihich'ooní danilíj. 'Índa hásíj' t'óó nihiniit'aa da'it'íj. Díí k'ad h

BEE NIHIDE'AHOO'T'EII DAASHIJÍ NÉELÁÁ'

By The Son of Former Tall Deeshchii'nii—
Many Farms, Arizona

Ałtah 'ásijjóó, shinant'aí Naat'áanii t'áá-lá'i, jó 'éí nihinant'aí nilj, 'índida ha'a'ah-déé' nihaa nýáii, Gha'dii't'aahii, jó 'éí k'ad dah sidá díij, 'índida Indians Binant'aí, dóo béesh bqah dah naaz'áni yá dah sikéii.

Nahasdzáán t'áá si áq nít'éé' bee bide'ahoot'éii, bikáá' siláii, jó 'éidí biniiyé 'álah soolíj. 'Éí biniiyé dah náhísotá. 'Éí nihinaanish danilj. 'Áko yá'át'éeh, jó 'akon. Baa 'ahééh nisin. 'Ahéhee' nanihik'í yádayinóltééh. Shik'í yáátih 'atah nisingo kodóó dah sédá díij.

Jó 'akonee', nihinant'aí nilinii bee 'ade'á-dahoot'éii nayik'ésáá lá, hóteelgo yiniiyé 'ahénázáá lá. Kliéi Tó Naneesdizidi bahane' 'ahéenít'i. Sháq' Tóhí, 'índa Tó Dínéeshzhee-di dó', 'akon. Jó 'áko t'áá 'ákónéeh nihinant'aí nilj lá. 'Ade'á-dahoot'éégoo, 'índa nahasdzáán bikáá' siláii, daalá yit'éego bił haz'áá lá, díi shq' yee ntsékeesgo nihitahgóó tídíyá. 'Áko 'éí baa 'ahééh nisin.

Díi k'ad bee 'ade'ahoot'é nilj shíj ts'ídá daashijí néeláq bee nihide'ahoot'é Naabehó niidlínii. Doo t'áálá'i bee nihide'ahoot'é da. 'Éí bqah choo'jil ntsékees. 'Éí biniiyé danízaa-

(Continued from page 3)

talked for the other side. His name is L. He was with his brother, and the two of them talked to me about this matter. They said that it was nothing harmful. They said we would really see something in the future. So I turned the land over to them. My land was fenced. It happened because I was told that it was all right. This is where I got hooked. Previously I had guarded that land jealously. I kept watch on the water, and the wood. I didn't lose sight of any of the good things. I was looking toward the future. My old grandfather, the one called The Warrior Who Passes Them Out told me to do it that way. He told me to hold on to this land, never to lose it. He told me that this land was my wealth. He told me that I could bring up my family well on it, and he told me to go easy on it. But alas, when they approached me on the matter I turned the land over to them, and I emerged a poor man.

They said that this land which was fenced would show some good results in four years. So the work began, and it was fenced. But it was no good. Someone stole some posts from a corral, and they jailed me for it. At the time they put up the fence I drove out my cattle. Due to this I lost nine of them, and they were just about to have calves. And back in the canyon ten of my cattle froze to death, because the country they had been placed in was strange to them. So it came about that I lost thirty head. Those were my cash money.

Then into this demonstration area I put seventy head of sheep. They all just disappeared. I told some white man we called Baldy to pay me back for them. "If you had been herding them yourself wouldn't they have died anyway," he said. "Sure, some die, but I put a lot of sheep in here. You deceived me telling me this would increase my sheep," I told Baldy. Then a small argument followed. After another year this white man summoned me again. He told me to bring back the stock I had outside and put it in. I moved back in, and then I got into a lot of quarrels with L. and his brother, who kept telling me to move because they had their stock in there. As time went on I quit speaking to them. They really put me in poverty.

A long time ago a man by the name of Red Mustache came to me from Round Rock, in poverty. "I want your daughter very badly, and your land," he said. "Go ahead and take her, and move in," I told him. That was my worst mistake. I should never have accepted him.

But I like to talk about pleasant things. I don't like unpleasant things. I work hard and set a good example for my children. If you will just give me back my land and my sheep I'll be grateful. With these things I will make my living as long as I have my eyesight. My neighbors and my children all think likewise. They all want to eat well. They all want livestock, a nice home and a good living. I had a broad tract of land which I divided among my children. Now there's only a little bit left, and I'm really holding onto it. This fence is no good. I've been put in jail twice because of it. It's the basis of all our trouble, and should be torn down.

déé' nihinant'aí bikéé' niheekai kodi 'álah yileehgo. Shí díi neeznánigí wolyéego hahoodzooígí biyi'dóó naashá. 'Áko dzqadi Tséghá-hoodzánígi nihinant'aí béissh bqah dah naaz'áni danilinii 'álah niljigo shináál t'áadoo le'énayik'í yádaalti' dóo nabik'í tsékees. Daashijí néeláq bee iináanii biniiyé 'aadéé' ha'a'ah-déé, jó 'akonee', nihik'í yádayiltéehii niheeskago 'aají' choo'jil dadéet'í.

Táá' daats'í ndeezidqáq' béeso t'óó bidááh hánínígi 'át'éego dasidiits'áq'. 'Ashldiindi míil ch'ineedééh. Diné bikéyah bikáá'góó daashijí néltsgo choo'jil bididoot'ih, jó kót'éego dasidiits'áq'. 'Ahéhee', jó 'akon, t'áá 'aaní-gogo. T'áá 'aaní deiltsáqo 'ahéhee' dooleel. Jó kwíinisin shí. 'Áko t'áá 'aaní nílái k'ad 'cázéé', 'akon, béeso wolyéii ch'ihidit'ah. Naabehó bitahdi daanítsogo bee la' daho-doonítl ha'nigo biniiyé ch'ihidit'ah. 'Áko kodi nihikéyah bikáá'di doo yiiltséeh da. T'áá hazhóó t'áálá'i litso daats'í, sindáo daats'í, bighqadi daats'í t'éiyá t'áá 'ákodígo daats'í nihinifnééh. 'Áko t'áadoo bee la' hóné'gi da. T'óó nihihinihlééh. 'Áko 'ana'í t'éiyá daashijí néeláq' bí náadleel nahalin. 'Áko 'ákwe'ígi t'áá býó shił daashijí yit'é. Ya'át'éehgo nihinidéehgo, yá'át'éehgo nihikéyah bikáá'gi choo'jigo, chooz'jijj' béezhózínigo daa da shq' yit'ée dooleel nít'éé. Daa da shq' yit'éego baa 'ahééh danidzin doo nít'éé. Shí kót'éego t'óó baa ntsékees.

Jó 'akon, naakiiskánídáq' bee nihich'í ha'oodzíi. T'áá bí t'éiyá yee nihich'í haadzíi nihinant'aí. Daashijí néeláq' bee 'ahótq' nilj. Tsíighá yilzhééhdóó, 'áadóó 'áltah 'áát'eeł nahalin, jó 'akon, 'áají bee dah 'ooldah diné 'ahótq' nilinii, jó 'akon. 'Áko 'éí t'ahgo bee dah 'ooldahgo bee iináanii hóló. 'Aadóó binna' adadeeztqadíi daashijí néeláq', jó 'akon, nihitahgóó. Bee la'í iidlínii wolyéii daashijí néeláq'go si'q' nahalin. Jó 'akon, 'ákot'éego nihináál bee ha'oodzíi. 'Áko 'ákóniit'ée dooleel nít'éé' hazhóó béeso nihá nihinidéehgogo. Daashijí néeláq'jil choil'jigogo baa 'ahééh danidzin dooleel nít'éé. 'Akwe'é t'éiyá bida-hwiilzááh. T'áá 'áníltso 'ádii'nii shq'shin.

'Akohgo bee nihide'ahoot'éii daashijí néeláq'go baa ntsékees. 'Adahwiis'áágóó, 'akon, Naabehó wolyéii nineel'qají, díi k'eyah tsee-bíts'áadah 'ahádzocigíi biyi'gi 'ahoot'éii. Jó 'akonee', t'ahgo haz'q' ts'ídá bqah shíni' nahalingo, bik'ee sitsii' diniih nahalingo, 'ákwe'é haz'ánigíi 'éí bee nihich'í hadeesdzih shinant'aí danohlínii. Shá bik'í tsidadoolkos. 'Áadóó ha'aahgóó 'adootqadíi shinant'aí danohlínii shá bik'itsidadoolkos. Doo daats'í honiságóó 'ádáhníi ndi t'áá shá bik'itsidadoolkos. Jó 'akonee', díi k'ad bee iináanii dibé wolyéii 'éiyá ts'ídá 'agháadi bee iiná díi'ní. Kéyah wolyéii ts'ídá 'agháadi bee iiná. Díi naakigo haz'q' ts'ídá bidziil nahalingo, biyeet'jil' nahalingo nihil bédahózin. Kodóó 'óltá'. Jó 'akonee', hwe'adiits'a'ii 'ádingo hóyéé'. Há'át'éegi da hatsíjil haleehgo t'áá ch'jí góné' 'azhdilchíid t'eh. Jó 'akon, t'óó bichá-dayídíilni'. 'Inda 'azee'ál'í haz'q'q, nihide'át'é, jó 'akonee'. 'Oogháq'lii daashijí néeláq' nihitah hóló. Hálá t'áá 'ákwíjí náhoodleel nahalin. 'Áko 'éidí bidááh nahalingi t'áá yéego 'azee'ál'í naaznil laanaa. T'áadoo ts'ídá k'eh 'adleeh nahalin. Kwe'é dó', jó 'akonee'. Díi dó' bicháyidéeshni' nisin.

Díidí, jó 'akonee', bee nihide'ahoot'é dishnígíi shá bik'í tsidadoolkos dishnígíi, jó díi nihiljil' bee hinii'ná, jó 'akonee'. Naaltsoos dah t'chíi' wolyéii nihilak'e dahaas'nil bijj(dóó t'áá 'éí t'éiyá daníilj, jó 'akon. Biláahjí ch'ídí-

nóodah yéé nihich'í yaa nichí'. Ts'ídá t'áá bighahígo nihichá yis'q. Jó 'akonee' t'ahgo t'áá 'íiyisíi t'áá da'ayáhágo. Lahgoó t'áá da-hayói. 'Ákot'éego 'altaa ndeeztqad nahalin. 'Áko dzqadi nihí da'iinilchíhdi, niha'álcchiní biyaa ndahwiileh, jó 'akon. Nihaadaaní hazljj'go, 'índida nihizháá'áad hazljj'go, nihitsóó-ké hazljj'go, díj' da, 'ashdla' da' niha'álcchinígo t'áá 'altsogóó naaltsoos bá 'ádingo, naaltsoos dah t'chíi' bá 'ádingo háílá yee hináa dooleel lá. Hálá choidool'jil lá. 'Áko díi hastiin níidlínii dóó sáanii niidlínii, 'ahísiilkéii, 'éí t'éiyá nihinaaltsoos hólógo, jó 'áko kwe'é niha'álcchiní yéé, nihitsóókéhéé, háílá bee biyaa da-hwiidoo'aał lá. Daayit'éego lá náás yikah dooleel lá. Kwe'ígi 'ábidishná, jó 'akon. Kwe'é 'éí t'áá 'íiyisíi nihá baa ntsidzíkees dooleel nihinant'aí jílinii t'áá 'ákwíjí nihinilnishígíi. 'Áadóó 'índa bił ndajilnishígíi. Kwe'é haz'q'agi lá ha'át'éego doo t'áá 'íiyisíi nihá bik'í yádítéeh da lá nisin. Yéego nihá nabik'í yáti' dooleel díi bee haasdzi'ígi nisingo 'ádíshná. T'áá lá 'aaní 'áte choil'inii, jó 'akonee', 'ahísiilkéii t'éiyá nihinaaltsoos hóló dishnígíi. 'Akohgo niha'álcchiní la' bá'diilts'i'go, 'índa náánálahjí dó', 'áko nihihéé choil'inii 'ádin dooleel. Ha'a shq' bidziilgo ha'át'ii da náás kódoonítl. 'Áko kwe'é haz'q'agi, deilyaago, ha'át'éego niilkidgo iiná bidziil dooleel. Díi 'ábidishná shinant'aí. 'Adadootqadgóó, nihik'í yádayinóltééh shíj t'áá 'ánóltso 'ánihidishná. 'Áadóó kojí' bée-heestl'in, jó 'akon, 'azee' 'ádaal'í dishnígíi, 'índidá 'óltq' kwe'é bee nihide'ahoot'éii daashijí néeláq'. Daashijí néeláq' bóóltq' nahalin. 'Éí 'ájí' 'ákodaat'é, jó 'akon. Shí 'éí díi k'ad kónítsogo baa ntsékees kwe'é haz'q'agi. 'Áko yá'át'ééh, 'ahéhee', shinant'aí nihidishnínigíi jó 'áá 'aaní 'ánihidishná, jó 'akon.

'Áko shí 'éí díi, jó 'akonee', tádiin dóó bi'q' tsots'sid shinááhaigo díi béissh bqah dah naaz'áni dah naháaztánígi 'áteejí' 'atah dah diiyá. Tseebíi 'atah shinááhai. T'óó hahóoyá niljigo 'ádád' kót'éego hoolá. Jó k'ad t'áá 'íiyisíi yá'át'éehgo ha'át'ii da baa hwiinít'í daohchijh dasooljj'. La' t'áá níwohdqáq' 'atah dah nisoodáháq' t'áá 'éí 'atah dah nisoodá. La' shq' 'índa 'atah dahisookai, jó 'akon, díj' nááhaiidádáq' dóó wóshdéé'. Jó 'akonee', doo 'asohodoobéezh da ha'át'ii da biniiyé dah dzizdá wolyéego. T'áá la' doo biniiyéhégoo dah sédá dzinízinish doo. Diné wolyéii nineel'qají ts'ídá 'altsó bik'itsidzoókos, dóó t'áá 'altsó baa yá-jílti' biniiyé dah dzizdá. Jó kót'éego dah náhísotá shinant'aí.

'Inda díighaaí bee 'ade'ahoot'é ha'nigo 'akóó baa saad 'íighá, naakiiskánídáq' dóó hár'at'i'. 'Áko t'ahdoo la' yinéeh da shq'shin. 'Eidíigíi 'alddó ts'ídá t'áá 'aaní 'áteé góne' bee yádaalti'. Ha'át'ii da 'aadéé' doo ts'íi 'áteéii nihik'íj' böhdeezne' jiní nahalingo, ndi t'óósh jiní nahalin, jó t'áá 'aaní 'ákót'é, 'akon. Hak'az wolyéii bidáahdi dzqadi nihibikiiní nilíni ch'il bá 'ádin. Kodéé' nihik'í yayiijjgo jó doo 'áiidoosijíl da. T'áadoo bá ntsidzíkees jooléel dooleeljgi, jó doo yá'át'éeh da t'áá 'aaní. 'Áko kodóó t'áá 'ákónéeh baa yáti', nisingo díi 'atah shináátl. 'Inda nílái t'óóggóó ch'ídahidoogéél, 'áadi neeznáá yik'é 'álcchozh dooleel ha'nínigíi t'áá lá hazhóó t'eh kan ndi ni. Náánála' 'ádaanígo t'áá kóó t'áá nihik'í yihéé bikáágóó t'áá kóó bik'i ndeildzil doo daanínijí 'ájí t'áá hazhóó shił yá'át'éehgo ntsékees. Daashijí néeláq'jil, jó 'akon, bá ntsáhákees. Naalyéhé yá sidáhí dabich'oonigóó, jó, doo ts'ídá bił daayée' da nahalin. 'Inda t'áadoo le' t'oh da yá hádaat'íinii, dá'át'q'

Continued on page 5)

(Continued from page 4)

da 'ádaat'éii, dibé yiyanii daashii néelqá' yá hádaat'iini, jó kót'éego 'éí yqá' ádaaní nisin. Łá' t'áá 'ákódeiniidzin. Háálá díidí béeso 'ashdladiindi miil ch'ineedééh ha'nínigíí 'ana'i 'ádeinizingo, łá' diné bitahdi béeso t'óó 'ahayóí, jó 'ákót'éego yaa ntsídaakees. Diné wolyéii bee bi'dééjígo t'óó 'ahayóí béeso ch'íniñidee'. Shí kwe'é shikéyahígíí díí choidoo'jíí. 'Áadéé' béesooigíí kojjí 'łá' biyaa hadeshnił, daashii néelqá' 'ákót'éego yee ntsékees. 'Éí bąqgo nílááhgóó dibé ch'ihidoogéélgí doo baa ntsékees da. T'áá kóne' t'óó bik'i na'aldzil ha'níijí shił yá'át'éeh. 'Índa diné łahgóó shikéyah t'áá yá'áhoot'éeh daaní, jó 'akon. T'áá shq' 'aaníi łahgóó t'áá yá'ádhoot'éeh.

Jó 'akonee', díí 'álah 'ílinígíí k'adéé bı́ighah 'aleehjí' hodideeshzhiiizh. Daashii nízahdée' biniiyé niheekai. Dideests'jíí, ha'át'éego lá nihinant'aí nihá nináádaha'áá lá daniidzingo. Biniinaa nihibéeso nihits'á dahineezdee'. Bik'é da'iidáq'ii, 'índa tsás'eh da 'ádaat'éii. Gáál da 'ádaat'éii daashii néelqá' bik'é nihits'áda'iizdéél. Díí níléi nináhaakaijí' daashii nízahgóó nihaa nááda'íidóbjíjgo nináhidiikah. Jó kót'é, 'áltah 'áásijjóó, shinant'aí, jó 'akonee'.

'Índa díí nihitahgóó da'nítiiñigíí t'áá 'aaníi 'át'é nahalin 'áldó'. Ts'ídá t'áá 'ákwíijí t'áado le'é baa dahonitk'áii hóló, 'akon. 'Índa t'áá 'ákwíijí 'ade'áhoot'é. T'áá 'aaníi 'át'é. Bee nihide'áhoot'é doo 'álc'h'ídí da. Bee choo'jíí ntsíikeesii daashii néelqá' bee choo'jíí ntsíikees. Díigi 'át'é 'álah nda'ale'góó, ha'át'ií da baa dahwiinít'jíjgóó, bidziilgo ha'át'ií da baa dahwiinít'jíjgóó jidóya' laanaa 'ákóó, hónáál t'óó 'íljjí ɬeh. 'Áko bich'áqahi 'atiin doo yá'ádhocshxóó da. 'Átiin yá'ádhoot'éehgo, t'áadoo biniilt'a hót'ehégóogo 'éí haneetehhee 'áadi ni'iildééh, 'akon. 'Áko diné chidí bee dahólónii cho'í bihidiit'éeh. Haashii nízahgóó ndi, haneetehhee, jó 'akon, 'áadi bee nda'al-deeh. 'Eidíigíí t'áá 'aaníi 'át'éegi bindoonish 'atiin wolyéii. 'Áko nihikéyahgóó 'atiin doo hózhóó hasht'e daat'ée da. Kodi Tségháhoodzání binaa haz'qádóó níwohjí' hodees'á, jó 'akon, 'atiin hasht'eet'é t'éiyá k'ad kót'éego hodeeshzhiiizh. 'Áko nílááhjí' nihí'oh neelqá'. Díí dó' t'éiyá kót'éego bee ntsékees k'ad, 'áltah 'áásijjóó.

WE ARE CONFRONTED BY MANY PROBLEMS

I am addressing myself to our Superintendent, our attorney from the east, the Commissioner of Indian Affairs and the Chairman and Vice Chairman of the Tribal Council.

You people are together in a meeting with reference to the troubles that beset the whole world and the things that are upon it. That is your purpose; those are your concerns. I am grateful that you are considering these matters for us.

Our leader the Commissioner went out among those who are confronted by problems and got first hand information. He made a great circuit over the reservation. It is reported that he went around by Tuba City, Shonto and Kayenta. So it would seem that he is really a good leader. He went about over the Reservation because he wondered about our difficulties, and he wanted to know the condition of things on our land. I am grateful for that.

In the matter of these difficulties, we Navajos are confronted by a great number of them. It's not just one thing. So we sit here hoping. That is why we have followed our leaders here to where the meeting is being held. I am from District 10, from the place called Many Farms. I am here to attend the meeting of our leaders the Councilmen, to hear what they have to say to consider the same matters myself. These people who come from the east are here to discuss many ways of living, and we are looking hopefully to them.

About three months ago we heard something good in connection with the appropriation of money for Navajos. Fifty thousand dollars were to be made available. It was to be used for various purposes over the Reservation. If this is true, thanks. We'll indeed be grateful when we see it. The fact is that money has been appropriated time

after time to do something on the Navajo Reservation. But it is never to be seen here in our country. If we here on the Reservation get a single nickle, a single penny or even a fraction of a penny, that's all we get. It's never enough to accomplish anything with. The appropriations dwindle until there is barely anything left by the time they get to us. It seems to all revert back to the non-Navajos. This makes me wonder for sure. If we indeed got it—if it were put to good use on our land, and if we knew precisely what use it had been put to, then I wonder how it would be. We would no doubt be really grateful for it. This is my feeling.

We were spoken to two days ago, and it was our leader the Commissioner in person who spoke to us. He referred to the advantages of holding together on things, like the Barber's Union and other things of that nature. Uniting in these different professions assures a living. There are opportunities for such organization in connection with many other activities right among us. That is what we heard said. We would become like that if we get all the money from those appropriations. And we would be thankful if we could put those ideas into effect, but that's where we miss out.

So consequently, I think that we are confronted with a great many problems, Navajos everywhere in these 18 districts of ours. There is one matter which really troubles my mind—which really makes my head ache—and I want to mention that matter to you, my leaders. You leaders here, as well as you in the east, give this matter some thought for me. Maybe I am speaking like a fool, but even so please consider the matter for me. We still maintain that the sheep industry is the most important aspect of our economy. The land is the basis of our economy. These two parts of our economy are of major importance to us because they are tangible. And next is the matter of education. It is really bad when there is no one to interpret for one. One is pressed for time and he does everything possible to find an interpreter. So education is a must for us. And we are faced with problems of obtaining adequate health facilities. There are many "killers" amongst us—diseases. They recur day after day. So a medical service is necessary to combat those things. We want a medical service which is easily within reach.

So I am asking that you give these difficulties I have mentioned your thought, because you see we just live on our livestock. Since the day the Special Grazing Permits were first placed in our hands, our whole attention has been focused upon that matter alone. It keeps us within its limitations. It holds us closely together. In some places the permits allow very few animals—in other places they are better off. That's the situation. Here we are, one generation following another and our children growing up. We come to have sons-in-law, daughters-in-law and grandchildren. Maybe we have four or five children without permits under the Special Regulations. How are these people to live? What can they use for a living? Here we are the old men and womenfolk, married and living together. We're the only ones with permits. How are our children and our grandchildren to be raised? So that is what we want you to think about for us, you leaders who are concerned everyday with our problems. I wonder why it is that you do not really tackle these problems for us more zealously. If we give a little portion of our permit to one child, another little bit to another child, there will soon be nothing left for us. How can we get ahead then? Is there an answer to this problem? Consider this matter, as well as the other various things we need, such as schools and hospitals. There are many things included.

I became a member of the Council when I was 37 years old. The Council was at the time, just in its beginning, and I spent 8 years as a member. Now the Council has gained a lot of skill in the matter of acting on tribal affairs. Some of you have been members for a long time. Some of you are new members, having entered the Council in the last four years. And it is not an easy job to be a Councilman. But don't get discouraged. You're there to consider and bring out the problems of the whole tribe.

The matter of the difficulties which will confront us next winter have been the subject of discussion for two days, and it has still not been resolved. It's like some terrible thing that one is expecting, and which may not materialize, but in this instance it will surely come. Faced with the cold, those animals upon which we depend will have no grass. But if the weather is going to pour it upon us, it cannot be stopped. But we must act—we cannot just let it ride. The idea of taking them outside the reservation to graze at ten dollars a head sounds really good, but I agree with those who propose to keep the sheep here and feed them on the reservation. There are many ways of doing this. Those who are good friends of the trader do not seem to be worried. I think these people speak as they do because they can find hay, fodder and other food the sheep will eat. The people on the outside have heard about the fifty thousand dollars, and they

NIHILJÍ' ÁADAADINGO BINIINAA T'ÁÁ 'IYISÍI NIHICH'Í' NDAHWII'NÁ

By Fannie Leonard — Kayenta, Arizona

Naghái Dziłjiiin bighágéé' naasháago 'ádishní. T'áá shí shinaa haz'ánígi t'éiyá baa nahodeeshnih. T'ah 'ałk'idáq' nihiljí' dahólógo lágó baa 'áhonizíjí'. Bił hájéé' t'áá díkwíi shíjí' nt'éé' 'éí 'ałtso 'ádaadin daazljjí'. Éí 'ákódaa dzaa dóó 'álc'híní t'éiyá t'áá sáhí ch'éé' eezh. 'Asdzání naaki shiláqjí' naa'aash nt'éé' 'éí t'áá 'álah 'ádin siljí'. Ba'álc'híní 'ashdla' nt'éé'. 'Áadóó t'áá sáhá baa 'áháshyágo dah díi'eezh. 'Íldáq' díí naaltsoos bik'ehgo na'nilkaadí daha'nínigíí 'ádaadin. 'Áko t'áá yá'á-t'éehgo kéedahwiit'jí' nt'éé'.

'Áadóó t'ah wóshch'ishgi 'índa tl'ízí nihigha dhaas'nil. Nihí nihighan dóó tl'ízí dízdiin dóó bi'qą tseebíigo nihits'ág' 'anoolkaad. 'Éí k'ad hastq'áadah náháiídáq'. 'Áko 'éí 'áají' nihiljí' dahólógo nihoolzhiiizh. Béégashii dó' t'áá yéego nihee hólógo nt'éé'. Łjjí da. 'Áko díí tl'ízí nihits'ág' 'anoolkaad yéé 'éí ɬitso ndi t'áadoo ɬa' bik'é nihaa daasts'íd da. Haashii daadzaa shq'shin. Ha'át'íi shíjí báqäh da'azljjí shq'shin, hóla.

'Áadóó wóshdée' náhodeeshzhiiizhí 'akwii běégašhii 'ałtso nihits'ág' 'anáánoolkaad. 'Éí t'éiyá t'áá shqo naadiin daats'i báqäh ni'iizljjí'. Łjjí' dó' t'áá díkwíi shíjí danihiljí' nt'éé', 'éí dó' 'ałtso nihits'ág' 'anoolkaad. 'Éí 'ákódzaa dóó 'índa bee haz'ánii wolyéé léi' nihaa dáhaas'nil. 'Éí 'índa t'óó bı́ighahígo 'áda'iilyaa. 'Áadóó 'índa t'áá 'íiyisíi hojoobá'igo 'ada'iilnáhgo ch'íhoolzhiiizh.

'Áko díí 'akóó nihahastóí nihá yaa nidaat'ínigíí t'áá 'íiyisíi baa 'ahééh daniidzin. 'Éí nihiljí' t'áá 'íiyisíi 'ayáhágo nihá 'ádaalyaa yéé ni'. Nihiljí' t'áá 'íiyisíi t'áá géed ch'ídaheekai yéé ni' 'ákódaat'éégoo nihinant'aí nihá yaa nidaat'ínigíí baa 'ahééh daniidzin.

Shí k'ad díí naaltsoos dah ɬichíi' ha'nínigíí neeznádiin dóó bi'qą 'ashdladiin dóó bi'qą díj' bikáa'go dah yistsos, 'áko 'ashdlago nihighan. 'Ashdlago hooghango 'áko díí naaltsoos dah yistsosigíí béehéet'eezh. 'Áko t'áá 'íiyisíi nád'ídi doo sih da. Doo nádzhnichaad da náhalin ɬeh lá 'ákót'éego.

'Áko díí nihahastóí nihá yaa nidaat'ínigíí t'áá 'íiyisíi baa 'ahééh daniidzin.

'Áko náhdéé' shéejíisht'eezhígíí 'éí t'áá haa'í da 'ákót'éego bee hadiídzhé yéé ni' t'óó nádzhdi'niih. 'Áko ndi t'óó 'ákót'éhéé nt'éé', díí k'ad 'índa bee 'ádaa ch'íhonisht'ág. 'Áadóó nád'íi bighágéé' keéhwiiit'jí' 'ałdó' tó ts'ídá 'ádin. Haa'í da béeš nihá 'íí'á laanaa t'ááláhágo da dadii'ní. Béésh náábałí da t'ááláhágo da há' ootsééh laanaa dadii'ní.

(Continued on page 6)

have their eyes on that money. They will invite us to use their land, saying that those people called the Navajos have a lot of money; I'll get some of that money away from them. So for that reason I am not in favor of taking the sheep away. I'm in favor of feeding them here. Some Navajos say that their range is all right, and this probably holds true for some places.

This meeting is nearly at an end. We came from a great distance to attend it. We came because we wanted to hear what our leader the Commissioner had by way of plans for us. This trip was expensive, just in terms of food and lodging, as well as transportation.

And these awful roads over our reservation. They're something too. There's always something coming up by way of difficulty. Always a new problem. We have our share of troubles. There is always some important meeting that one would like to attend, but the roads are so terrible that they prevent a person from going. If the roads were good a person could make the trip quickly. Even if the distance were great one could go quickly on good roads. The reservation roads should get a lot of work. Only here around Window Rock are the roads in good condition.

KWII SAAD DABIKÁ'IGÍI HA'AT'ÍÍ 'ÁDAOLYÉ?

T'áá diné 'ashkii lā' Freddie Miller wolyé, Carson Indian School hoolyéedi 'óltá'go díí Bilagáana bizaad kwii naaltsoos bikáá' 'ádeishläägíí dinék'ehjí ha'at'íí 'ádaolyé níigo yił 'iilaa lá. Díí saadígíí t'óó diists'a', 'áko ndi ts'i-dá t'áá 'iiyisíí 'ááldeiñíinii doo shił béezhózin da níigo 'iilaa lá.

Freddie Miller, Navajo student at Carson Indian School, wrote asking that the following words be translated into Navajo for him. He said that he learned the words last year, but he doesn't yet know what they mean.

CONTEMPLATE: (1) jidiniilgęézh. (2) haa yit'éego bá 'atídeesht'ijł jinízin; ts'ídá haa yit'ée dooleeł jinízin.

(1) He sat contemplating the picture, T'áadoo le'e be'elyaaígíí jidiniilgęézhgo dah jizdá.

(2) What do you contemplate doing about the livestock since there is no water, K'ad t'áá níltéél nt'ée' to bídin dahóyeé' hazlíí, 'áko 'éí kíí, dibé da naniyoodígíí ts'ídá haa yit'éego bá 'atídeesht'ijł nínízin? Haa yit'ée dooleeł nínízin?

ACCOMPLISHED: (1) 'ałtso lā' yidzaa. (2) lā' jiilaa.

(1) His work here is not yet accomplished, Hananish yéę t'ah doo lā' jiléeh da.

(2) He accomplished what he set out to do, Biniiyé 'ájt'íneę lā' jiilaa.

ACCUSATION (ACCUSE): 'ak'ehást'ah.

He accused me of stealing, but his accusation is not true, 'Ani'íí bee shik'í hodziz'ah, 'áko ndi bee shik'ehást'ahii yooch'íid 'át'ee.

VENTRiloquist: diné náánálahdée'go bizaad diits'a'ii.

SLANDEROUS (SLANDER): diné bik'eezhdiniihgo da, t'áá 'áhoodzaagóó baa ch'íhozhní'qago bee bíni jíi'ah.

The story he told about you stealing money is slanderous, T'óó shíí bik'ee níni yidoo'aał yiniiyé béeso jineez-íí niłníigo naa halne'.

REFRIGERATION: niik'áás; neezk'azgo 'óolzin bii' hooz-k'azí bii'.

Keep this medicine under refrigeration, Díí 'azee' hoozk'az góne' síní'lq.

CONGRATULATION (CONGRATULATE): há baa hózhóogo.

(Continued from page 5)

'Aádóó díí naaltsoos dah kíchíí' ha'nínígií doo nihíl yá'ádaat'éeh da t'áá 'iiyisíí. 'Até'él'-íinii 'át'ée lá t'áá 'iiyisíí. T'áá shqo t'áá bi'qą nanideehgo halíí yileeh yéę, t'áá díkwíi da jígházh dooleeł biniiyé bi'qą nanideeh yileeh yéę t'áá 'áko ch'inínił hałníih lá. T'áá 'áko kohgo nilíí biláah lá ho'dí'niih. T'áá shqo bizhdoolkíí yéę t'óó nahgóó haa ch'éjah. T'áá 'áko t'áadoo náabijólkijíhí da náhádleeħ. 'Akót'éii éii 'át'ée lá díí bąqħ dah 'alchíí' ha'nínígií. 'Eí bąq t'áá 'iiyisíí doo nihíl yá'ádaat'éeh díí. 'Áko nihá baa nádaat'íngíí t'áá 'iiyisíí nihíl yá'ádaat'éeh, shinant'aí t'áá 'anóltso.

THE LOSS OF OUR LIVESTOCK

I'm from up on top of Black Mountain. I will tell only about my own personal problems. We had livestock as far back as I can remember. There were several children in our family, but they are all dead but myself. When this happened I was left to care for their children. I had two older sisters and they both died. They had five children. So I started taking care of them too by myself. At that time there were no grazing regulations, so we got along very nicely.

A little later they took our goats away from us. They took forty-eight goats from our family. That was sixteen years ago. So that brought our stock-raising days to an end. We used to have lots of cattle and horses too. And we did not get as much as a nickel from these goats that were taken away from us. We don't know what became of them. I don't know whether they brought any money or not.

From that point we entered another era during which all of our cattle were taken away from us. Those fortunately brought twenty dollars apiece. We had a lot of horses too, and they were taken away. That took

He congratulated me on my marriage, Baa shił hózhó 'asdzání bił 'ahidini'ázhígíí shiłní.

He sent me a letter of congratulation, Ła' yinilaagíí baa shił hózhó níigo naaltsoos shich'í' áyiila lá.

PRESTIDIGITATION: haneetehhee bił nii'oshdoolchidgo.

POSSESSION (POSSESS): hwée hólóogo; jit'íjgo.

I possess two automobiles, Chidí naaki shee hóló (or chidí naaki yisht'í).

PRESENTABILITY (PRESENTABLE): t'áá yá'at'éeh; há yidooltséél t'áá bihónéedzággo.

His work always looks presentable, T'áá yá'at'éehgo t'áadoo le'e 'íí'lí.

He had no clothes on, so he was not presentable, Bi'ee' ádingo biniinaa yidooltséél doo bihónéedzággo da.

ADVOCATE: náás kójíl'íjgo bich'íjí yájílti'go.

For a long time he has advocated Indian voting, Bíni' Indins 'atah naaltsoos 'adayiiníł dooleeł níigo t'áá níléidéé' náás kwíí'lí nahalingo yich'íjí hanádzih.

AFFECT: baa yinít'í; 'ábiilaa; bidéélníigo.

Trachoma has affected his eyesight and he cannot see well, Naałníih 'anáá' yaa yinít'íinii bináá' yaa yinist'íjgo yiniinaa doo hózhó 'oo'íj da 'ábiilaa.

CORRESPONDENCE (CORRESPOND): (1) 'aheeł'éego.

(2) naaltsoos 'ałch'í' 'ál'íjgo.

(1) This copy you made of that bracelet does not correspond to the original, Látsíní bée'ídléhéé doo bił 'aheeł'éego 'ínilaa lá.

(2) We correspond with each other every month, T'áá nínádizi' bik'eh naaltsoos 'ałch'í' 'íí'lí.

(2) I have a lot of correspondence to catch up on, Naaltsoos shich'í' ádaalyaa yéę t'óó 'ahayóí t'ah doo 'ánidaashdle' da.

EQUIPPED: biniiyé na'alyéego.

He is well equipped for carpentry, Tsín niheeshjíí' naach'iishjíí na'anishgi yá'at'éehgo yiniiyé dah 'oolééł (na'alé).

This car is fully equipped, Díí chidí yá'at'éehgo t'áá 'ałtsoní bik'i dah silá.

OBVIOUSLY: t'áadoo bahat'aadí; t'áadoo nídi.

He is obviously sick, T'áadoo bahat'aadí bitah doo hats'íi da.

place and then something called some kind of a regulation was given to us. We had to reduce our stock to a certain point. Then there began an era during which there is little to eat.

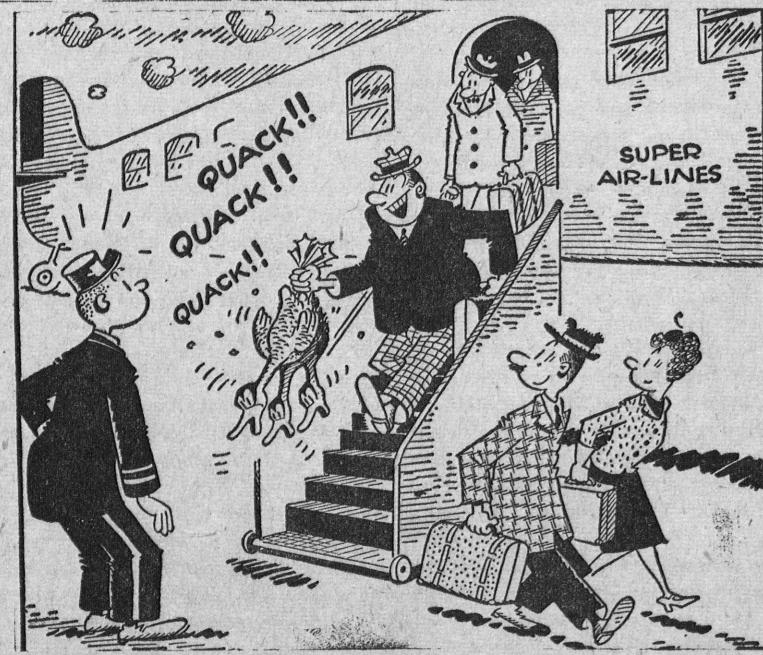
So, now we appreciate the efforts of our leaders in discussing for us the matter of our livestock which has been reduced too heavily. This stock permit which I now have under the Special Regulations allows a hundred and fifty-four sheep units for five families, so there are five families of us dependent on this permit. This is impossible, and everyone is always hungry, and poorly clothed.

These people who are dependent upon me always tell me to mention these problems of ours when I go to

meetings. I had never had a chance to mention this matter before.

And too, there's a lack of water up there on the mountain where we live. We wish a windmill would be put in for us.

And we're really opposed to this Special Grazing Regulation. It's a source of great damage. Under this law it's simply impossible to build up the herd to have any extra sheep to eat. As soon as one does this, he is told to reduce. So then he is back where he started, with nothing to eat. That's the way this Special Regulation is, and that's why we're so violently opposed to it. And we're really grateful that you leaders are discussing these matters for us.



Naal'eeli dayít'áahgo bitah góne' nihíl 'o'oot'a'go ch'ídinishnii' nt'ée' t'áá' bit dédéél.